

TEXNIK TOPSHIRIQ/ ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ/ TECHNICAL ASSIGNMENT



"O'zbekneftgaz" AJ
 "Shurtan gaz kimyo majmuasi" MChJ
 MTRB xizmati
RO'YXATGA OLINDI
 0741 D 72 - 4184
 20 24 yil "18" 02

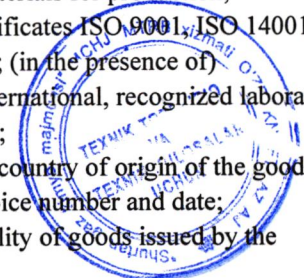
«APPROVED»
 Chief Mechanic of
 "Shurtan GCC" LLC
 Kh. Allayarov
 2024 y.

TEXNIK TOPSHIRIQ "Sho'rtan gaz-kimyo majmuasi" MChJ ehtiyojlari uchun, MATRIX/E 18-4T/3 nasosi uchun ehtiyot qismlar xarid qilish bo'yicha	ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ на закупку запасных частей насосов MATRIX/E 18-4T/3 для нужд ООО «Шуртанский ГХК»	TECHNICAL ASSIGNMENT for the purchase of spare parts for pumps MATRIX/E 18-4T/3 for the needs of LLC "SGCC".
1. UMUMIY MA'LUMOT	1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ	1. GENERAL INFORMATION
1.1 Nomlanishi	1.1 Наименование	1.1 Name
MATRIX/E 18-4T/3 nasosi uchun ehtiyot qismlar.	Запасных частей насосов MATRIX/E 18-4T/3	Spare parts for pumps MATRIX/E 18-4T/3.
1.2 Asosi va maqsadi.	1.2 Основание и цель.	1.2 Basis and purpose.
Asos: 2024 yil uchun materiallar va uskunalar sotib olish uchun yillik buyurtma. Maqsad: Nasoslarni ishdan chiqqan ehtiyot qismlarini almashtirish.	Основание - годовая заявка на приобретение МТР на 2024 год. Цель: Замена вышедших из строя деталей насосов.	The basis is an annual application for the purchase of materials and equipment for 2024. Purpose: Replacement of failed pump parts.
1.3 Yangiligi haqida ma'lumot.	1.3 Сведения о новизне.	1.3 Information on novelty.
Tovar yangi bo'lishi, ishlatilmagan va ta'mirlanmagan bo'lishi lozim.	Поставляемый товар должен быть новым, который не был в эксплуатации, в том числе не был восстановлен.	The delivered product must be new, which has not been used, including has not been restored.
2. TEXNIK TALABLAR.	2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ	2. TECHNICAL REQUIREMENTS
2.1 Asosiy texnik talablar.	2.1 Основные технические требования.	2.1 Basic technical requirements.
MATRIX/E 18-4T/3		Количества / Qty
Impeller / Рабочее колесо Material: Нержавеющая сталь AISI 304	Model: MATRIX/E 18-4T/3; Drawing: № 251450244; Ser.No: 2471840004E;	6 шт.
3. Ishonchlilik talablari	3. Требования по надежности	3. Reliability requirements
Ishlab chiqaruvchi mahsulot sifatini me'yoriy hujjatlar va standartlarga muvofiqligini kafolatlashi, ish paytida uzoq muddatli xizmat muddatiga hissa qo'shadigan ishonchlilik va mustahkamlikni ta'minlashi kerak.	Изготовитель должен гарантировать соответствие качества изделия по нормативным документам и стандартам, обеспечить надежность и прочность, способствующих долгосрочному сроку службы при эксплуатации.	The manufacturer shall guarantee the conformity of the product quality according to normative documents and standards, ensure reliability and durability, contributing to long-term service life in operation.
4. YETKAZIB BERISH VA QABUL QOIDALARIGA TALABLAR.	4. ТРЕБОВАНИЯ ПО ПРАВИЛАМ СДАЧИ И ПРИЕМКИ	4. REQUIREMENTS FOR THE HANDOVER AND ACCEPTANCE RULES

TEXNIK TOPSHIRIQ/ ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ/ TECHNICAL ASSIGNMENT



4.1 Yetkazib berish va qabul qilish tartibi.	4.1 Порядок сдачи и приемки.	4.1 Handover and acceptance procedure.
<p>Ishchi g'ildiraklar dinamik yuklar uchun 72 soatlik sinovdan so'ng qabul qilinadi.</p> <p>Tovarlarni Buyurtmachining omboriga kirish tekshiruvidan so'ng qabul qilinishi kerak. Buyurtmachi tovarlarni partiyaning miqdori, sifati va to'liqligi bo'yicha, shuningdek tovar xavfsizligining tashqi belgilari bo'yicha transport va qo'shimcha hujjatlar, ishlab chiqaruvchining sifat sertifikatlariga muvofiq qabul qiladi.</p> <p>Agar tovarlarni tashuvchidan qabul qilib olgandan so'ng, tovarlarning sifati/miqdori bo'yicha nomuvofiqlik aniqlansa, Buyurtmachi (oluvchi) tovarlarni qabul qilishni to'xtatib turishi, tovarlarning xavfsizligini ta'minlash choralarini ko'rishi shart; nuqsonlar aniqlangan kundan boshlab 10 (o'n) ish kuni ichida dalolatnoma tuzish va bu haqda sotuvchini yozma ravishda xabardor qilish.</p> <p>Mos kelmaydigan tovarlarni almashtirish Yetkazib beruvchi hisobidan amalga oshiriladi.</p>	<p>Рабочие колеса принимаются после испытательного пробега в 72 часа на динамические нагрузки.</p> <p>Товар должен приниматься после входного контроля на складе Заказчика. Заказчик производит приемку товара по количеству, качеству и комплектности партии, и внешним признакам сохранности товара в соответствии с транспортными и сопроводительными документами, сертификатами качества завода-изготовителя.</p> <p>В случае, если при приемке товара после его получения от перевозчика будет выявлено несоответствие товара по качеству/количеству, Заказчик (грузополучатель) обязан приостановить приемку товара, принять меры по обеспечению сохранности товара, составить акт и уведомить об этом Продавца в письменной форме в течение 10 (десяти) рабочих дней с момента обнаружения недостатков.</p> <p>Замена несоответствующего товара производится за счёт Поставщика.</p>	<p>Impellers are accepted after a test run of 72 hours for dynamic loads.</p> <p>The goods must be accepted after incoming inspection at the Customer's warehouse. The customer accepts the goods in terms of quantity, quality and completeness of the batch, and external signs of safety of the goods in accordance with transport and accompanying documents, quality certificates of the manufacturer.</p> <p>If, upon acceptance of the goods after receiving them from the carrier, a discrepancy in quality/quantity of the goods is revealed, the Customer (consignee) is obliged to suspend acceptance of the goods, take measures to ensure the safety of the goods, draw up a report and notify the Seller in writing about this within 10 (ten) working days from the date of discovery of the defects. Replacement of non-conforming goods is made at the expense of the Supplier.</p>
<p>4.2 Mahsulotni yetkazib berishda texnik va boshqa hujjatlarni buyurtmachiga topshirishga qo'yiladigan talablar</p>	<p>4.2 Требования по передаче заказчику технических и иных документов при поставке продукта</p>	<p>4.2 Requirements for delivery of technical and other documents to the customer during product delivery</p>
<p>Tanlovda ishtirok etayotgan har bir kompaniya texnik taklifga quyidagi ma'lumotlarni kiritishni hisobga olishi kerak:</p> <ul style="list-style-type: none"> - mahsulotning muvofiqlik sertifikati; - ishlab chiqarish uchun materiallar uchun sertifikat; - ISO 9001, ISO 14001, ISO 45001, ISO 50001 xalqaro sertifikatlari; (borligida) - xalqaro, tan olingan laboratoriyalar va sinov markazlarining sertifikatlari; - faktura raqami va sanasi ko'rsatilgan tovar kelib chiqqan davlat sertifikati; - ishlab chiqaruvchi tomonidan berilgan mahsulot sifati sertifikati; - o'tkazilgan testlar sertifikati; 	<p>Каждая участвующая компания в конкурсе должна учитывать включение в техническом предложении нижеследующей информации:</p> <ul style="list-style-type: none"> - сертификат соответствия товара; - сертификат на материалы для изготовления; - международные сертификаты ISO 9001, ISO 14001, ISO 45001, ISO 50001; (при наличии) - сертификаты международных, признанных лабораторий и центров испытаний; - сертификат о стране происхождения товара с указанием номера и даты инвойса; - сертификат о качестве товара, выписанного производителем; 	<p>Each company participating in the competition must consider including the following information in the technical proposal:</p> <ul style="list-style-type: none"> - certificate of conformity of the product; - certificate for materials for production; - international certificates ISO 9001, ISO 14001, ISO 45001, ISO 50001; (in the presence of) - certificates of international, recognized laboratories and testing centers; - certificate of the country of origin of the goods indicating the invoice number and date; - certificate of quality of goods issued by the manufacturer;



TEXNIK TOPSHIRIQ/ ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ/ TECHNICAL ASSIGNMENT



- mahsulotning texnik pasporti.	- сертификат проведенных испытаний; - технический паспорт товара.	- certificate of tests performed; - technical passport of the product.
5. SIFATGA VA KAFOLATLAR MUDDATIGA TALABLAR.	5. ТРЕБОВАНИЯ К КАЧЕСТВУ И СРОКУ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ГАРАНТИЙ.	5. REQUIREMENTS FOR QUALITY AND DURATION OF GUARANTEES.
Mahsulot sifati sifat sertifikatini (pasport), shuningdek, amaldagi qonun hujjatlarida nazarda tutilgan mahsulot sifatini tasdiqlovchi boshqa hujjatlar bilan tasdiqlanadi. Mahsulot sifati ishlab chiqaruvchining belgilangan standartlari va texnik xususiyatlariga mos kelishi va ishlab chiqaruvchi tomonidan berilgan zavod sinovi sertifikatini bilan tasdiqlanishi kerak. Sifat kafolati muddati kamida 1 yil bo'lishi kerak. Xizmat muddati - kamida 3 yil.	Качество товара удостоверяется сертификатом (паспортом) качества, а также иными документами, предусмотренными действующим законодательством, подтверждающими качество продукции. Качество товара должно соответствовать установленным стандартам и техническим условиям завода-изготовителя и подтверждаться сертификатом заводских испытаний, выдаваемых заводом-изготовителем. Срок гарантии качества должен быть не менее 1 лет. Срок эксплуатации – не менее 3 лет.	The quality of the product is certified by a quality certificate (passport), as well as other documents provided for by current legislation confirming the quality of the product. The quality of the product must comply with established standards and technical specifications of the manufacturer and be confirmed by a factory test certificate issued by the manufacturer. The quality guarantee period must be at least 1 years. Service life – at least 3 years.
6. YETKAZILISH MIQDARI, TO'LIQ TO'PLAMI, JOYI VA MUDDATI (DAVRLARI)GA TALABLAR.	6. ТРЕБОВАНИЯ К КОЛИЧЕСТВУ, КОМПЛЕКТАЦИИ, МЕСТУ И СРОКУ (ПЕРИОДИЧНОСТИ) ПОСТАВКИ.	6. REQUIREMENTS FOR QUANTITY, COMPLETE SET, PLACE AND TIME(S) OF DELIVERY.
Miqdori - ushbu texnik topshiriqning 2-bandiga muvofiq; Yetkazib berish vaqti va joyi yetkazib beruvchining taklifi va shartnoma bilan belgilanadi.	Количество - согласно пункту 2 настоящего технического задания; Время и место доставки определяется предложением поставщика и договором.	Quantity - in accordance with clause 2 of this technical specification; The time and place of delivery is determined by the supplier's offer and the contract.

Tuzuvchilar: Разработчики/ Developed by:		
Bosh muhandis o`rimbosari va IBX boshlig`i/Заместитель главного инженера и начальник СУН/ Deputy Chief Engineer and Head of the RCH Service		T.Diyorov
Bosh mexanik o`rinbosari/Заместитель главного механика:Deputy chief mechanic:		F.Nurmatov
BMX muhandisi/Инженер ОГМ/ChMD Engineer:		F. Botirov
Qarshitermoplast sexi boshlig`i/ Начальник цеха «Каршитермопласт»: The head of the «Karshitermoplast» workshop:		B.Ruziyev
Qarshitermoplast sexi mexanigi/Механик цеха «Каршитермопласт»/The mechanic of the "Karshitermoplast" workshop:		U.Islomov
MTRB Yetakchi muhandis /Ведущий инженер СУМТП/The lead engineer of MTRMS:		U.Hidirov



Ushbu texnik topshiriq o'zbek, rus va ingliz tillarida tuzilgan. Agar tarjimada farqlar va tushunmovchiliklar bo'lsa, rus tilidagi matn ustunlik qiladi. Данное техническое задание составлено на узбекском, русском и английском языках. Если в переводе есть отличия и недоразумения, преобладает русский текст. This technical specification is written in Uzbek, Russian and English. If there are differences and misunderstandings in the translation, the Russian text prevails.